

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY

Öl-Absaugpumpe

Art.-No. 01650

ENGLISH

CE-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents

RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt

RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99

FRANCAISE

DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99

ITALIANO

DICHLARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti

RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99

ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes

RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99

POPOLSKU

DECLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób jest zgodny z następującymi normami bądź dokumentami normatywnymi

RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99

Bernd Schafstein
(Geschäftsführer)



19.09.00

BRÜDER MANNESMANN WERKZEUGE GMBH

LEMPSTR. 24

POSTFACH 160106

KOMMANDITGESELLSCHAFT

42859 REMSCHEID

42830 REMSCHEID

Art.-Nr. 01650

BRÜDER
MANNESMANN
WERKZEUGE

PORTUGUES

DECLARACAO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos

RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99

NEDERLANDS

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten

RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99

DANSK

CE-KONFORMITETSEKLAERING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter

RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99

NORGE

CE-ERKLAERING AV ANSVARSFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standarddokumenter

RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99

SVENSKA

CE-FORSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överstämmer överstämmer med följande norm och dokument

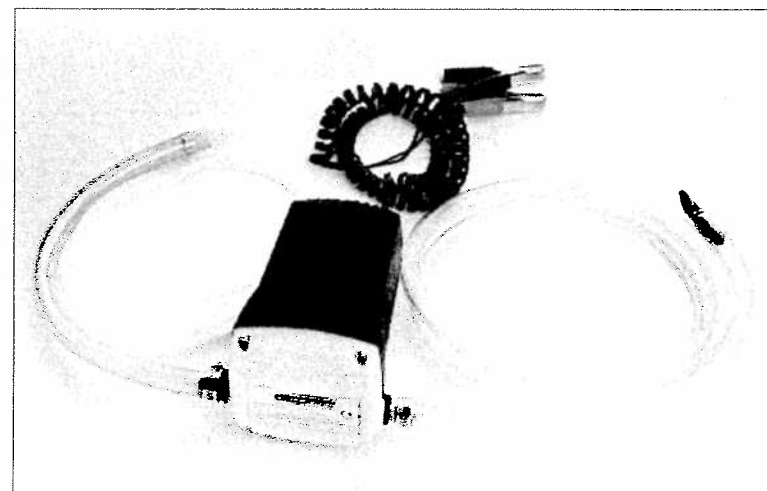
RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99

SUOMI

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme taten ja vastaamme yksin siitä että tämä tuote on alituetettujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen

RL 98/37 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97,
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/00, EN 50144-2-1/99



- D** Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise
- GB** Instruction manual and Safety-instructions
- E** Instrucciones de manejo y normas de seguridad
- F** Notice d'utilisation et consignes de sécurité

Notice d'utilisation et consignes de sécurité

La pompe à aspirer l'huile est l'appareil idéal pour effectuer une vidange avec rapidité et propreté. Elle fonctionne sur la batterie 12 V du véhicule une fois que les pinces crocodiles ont été branchées.

L'aspiration est effectuée à travers le tube de la jauge d'huile de votre véhicule

N'utilisez la pompe à aspirer l'huile que pour transvaser de l'huile de moteur, du gasoil ou du fuel domestique.

La pompe ne convient pas à l'aspiration:

- d'eau (marche de la pompe à sec)
- d'huile de boîte de vitesse (consistance trop visqueuse)
- de liquides facilement inflammables (essence, pétrole etc.) **DANGER D'EXPLOSION !**

La garantie pour tous dommages est exclue en cas de mauvaise utilisation, d'erreurs de manipulation ou d'entretien insuffisant.

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire et respecter les consignes de sécurité qui suivent afin d'éviter tous dommages matériels ou blessures :

- S'assurer que la pompe à aspirer l'huile est bien mise en place.
- Bien fixer les tuyaux flexibles d'aspiration et d'écoulement
- Protéger le câble d'alimentation des arêtes vives et de la chaleur
- Veiller au branchement correct du câble sur les pôles positif et négatif de la batterie du véhicule
- Ne pas aspirer de liquides facilement inflammables (essence, pétrole etc.) **DANGER D'EXPLOSION !**
- Ne pas pomper d'eau (la pompe ne serait pas lubrifiée)
- N'aspirer que de l'huile de moteur chaude
- Toujours arrêter le moteur avant d'aspirer
- Récupérer l'huile usée dans un récipient approprié et suffisamment grand. Pour l'éliminer ou la recycler, il faut s'adresser soit à une déchetterie locale, soit à une station-service soit encore au distributeur.
- Nettoyer soigneusement l'appareil après chaque utilisation.

Description technique

Il s'agit d'une pompe à cellules semi-rotative à lamelles de laiton. Elle est entraînée par un moteur à courant continu de 12 V par l'intermédiaire d'un réducteur de vitesse. L'alimentation en courant est assurée par une batterie de voiture de 12 V. Les deux raccords sont conçus pour des tuyaux flexibles de 10 mm de diamètre intérieur.

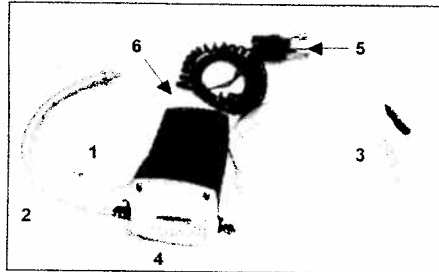
Le diamètre extérieur de la sonde d'aspiration est de 6 mm. On ne peut donc utiliser la pompe que si le diamètre du tube de la jauge à huile est supérieur à 6 mm. La pompe à aspirer l'huile est conçue pour aspirer de l'huile de moteur, du gasoil et du fuel domestique.

Caractéristiques techniques

Moteur:	courant continu 12 V
Intensité du courant absorbé :	environ 5 A
Niveau de pression acoustique :	70 dB(A)
Vibrations :	< 2,5 m/s ²
Débit maximum :	
gasoil ou fuel domestique :	environ 250 l/h
huile de moteur (40°-60° C) :	environ 3 l/min

Avis important:

Cette pompe n'est étudiée que pour une utilisation de brève durée. Après une durée de fonctionnement de 30 minutes maximum, il faut arrêter la pompe et la laisser refroidir.



1. Sonde d'aspiration
2. Tuyau flexible d'aspiration-
3. Tuyau flexible d'écoulement
4. Carter de la pompe
5. Pinces crocodiles pour la batterie
6. Interrupteur marche / arrêt

Utilisation de la pompe à aspirer l'huile

1. Le véhicule doit se trouver sur un terrain plat afin de permettre le pompage de la totalité de l'huile de moteur et d'obtenir une mesure correcte lors de la vérification ultérieure du niveau d'huile.
2. Avant de commencer la vidange, faites chauffer le moteur jusqu'à ce l'huile atteigne une température d'environ 40-60° C. Si la température est inférieure, le débit de la pompe diminue en raison de la viscosité de l'huile. Si l'huile du moteur est trop chaude, elle détériore les joints de la pompe.

3. Lorsque la température de l'huile est suffisante, arrêtez le moteur.
4. Enflez le tuyau d'aspiration sur l'orifice d'aspiration et le tuyau d'écoulement sur l'orifice d'évacuation de la pompe et fixez-les à l'aide de pinces à tuyaux souples pour éviter que les tuyaux ne se dégagent sous l'effet de la pression.
5. Orientez la sonde d'aspiration le plus droit possible dans le sens inverse de sa courbure afin d'éviter qu'elle ne forme un coude dans le carter d'huile et d'assurer une aspiration parfaite.
6. Enflez la sonde d'aspiration dans le tube de la jauge d'huile jusqu'au point le plus profond du carter d'huile.
7. Pour la récupération de l'huile usée, utilisez un récipient approprié suffisamment grand dans lequel vous faites entrer le tuyau d'écoulement.
8. Branchez la pompe aspirante sur la batterie 12 V du véhicule en veillant à respecter la polarité : pince noire au pôle négatif puis pince rouge au pôle plus.
9. Mettez la pompe aspirante en marche et commencez à aspirer.
10. Arrêtez la pompe dès qu'il ne sort plus d'huile du moteur. Ne laissez jamais la pompe tourner à sec.
11. Remplissez de l'huile de moteur neuve selon les indications du constructeur de votre véhicule et vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge.
12. Après utilisation, nettoyez la pompe aspirante en pompant un peu d'huile propre.
13. Retirez les tuyaux d'aspiration et d'écoulement de la pompe et rangez l'appareil à l'abri de la poussière.

ATTENTION :

Ne laissez jamais s'écouler d'huile dans le sol ou dans les égout. Une telle pollution de l'environnement constitue une infraction passible de sanctions. Pour l'élimination ou le recyclage de l'huile usée, adressez-vous soit à une déchetterie locale, soit à une station-service soit encore à votre distributeur.

2 ans de garantie totale

La garantie de cet appareil entre en vigueur à la date d'achat. Comme preuve de la date d'achat nous vous prions de nous envoyer l'original du justificatif de l'achat.

Pendant la période de garantie nous assurons:

- le dépannage gratuit en cas de panne éventuelle,
- le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses,
- y compris le service gratuit et compétent (montage gratuit par notre service après-vente).

Ceci à condition que le défaut ne provienne pas d'un mauvais usage de l'appareil.

Pour toutes questions ou problèmes de qualité veuillez vous adresser directement au fabricant :

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D 42859 Remscheid

Téléphone: + 49 (0) 2191/37 14 71
Télécopie: + 49 (0) 2191/38 64 77

Outils usagés et écologie

Si, après une utilisation intensive, votre outil électrique doit être remplacé ou si vous n'en avez plus l'utilisation, ayez le réflexe écologique. Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets normaux, mais faites-les recycler pour éviter la pollution de l'environnement. Adressez-vous à votre distributeur BRÜDER-MANNESMANN qui vous conseillera.